

ПРОТОКОЛ

№ 61

гр. Свиленград, 13.03.2024 г.

**РАЙОНЕН СЪД – СВИЛЕНГРАД, ВТОРИ НАКАЗАТЕЛЕН
СЪСТАВ**, в публично заседание на тринадесети март през две хиляди
двадесет и четвърта година в следния състав:

Председател: Добринка Д. Кирева
Съдебни Атанас Ив. Жишев
заседатели: Ваня Н. Божинова

при участието на секретаря **ВАСИЛЕНА В. КОСТАДИНОВА**
и прокурора **М. Н. С.**

Сложи за разглеждане докладваното от Добринка Д. Кирева Наказателно
дело от общ характер № 20245620200155 по описа за 2024 година.

На именното повикване в 14:10 часа се явиха:

На именното повикване в **14.10 часа** /заседанието започна в 14.10 часа, вместо
в обявения час 14.00 часа, тъй като се наложи да бъде изчакан преводач **Б. А.
Ш./** се явиха:

Производство по реда на глава XXIX от НПК.

Страна **Районна прокуратура – Хасково, Териториално отделение –
Свиленград** - редовно призована, изпраща представител прокурор **М. С.**.

Подсъдимият **А. А. З.**, нередовно призован, не е изтекъл 3-дневния
срок, осигурен от органите на СДВНЧ - Любимец. За него се явява **адв. Г. В.**,
преупълномощен от адв. И. И., служебен защитник от бързото производство,
редовно призован, представя пълномощно.

Свидетел **А. Х. Г.**, редовно призован чрез **Районна прокуратура –
Хасково, Териториално отделение – Свиленград**, не се явява.

Свидетел **И. И. И.**, редовно призован чрез **Районна прокуратура –
Хасково, Териториално отделение – Свиленград**, не се явява.

Свидетел **И. В. Д.**, редовно призован чрез **Районна прокуратура –
Хасково, Териториално отделение – Свиленград**, не се явява.

В залата присъства преводач **Б. А. Ш.**, редовно призован.

Адв. **В.** – Заявявам, че подзащитният ми в настоящото производство ще
се ползва от **арабски език**.

Съдът като взе предвид, че подсъдимият **А. А. З.** не владее български език и предвид изричното изявление на защитника му, че желае да се ползва от **арабски език** в настоящото производство, намира, че на същия следва да бъде назначен преводач, като поименно определя **Б. А. Ш.**, който да извърши устен превод от български на **арабски език** и обратно, водим от което и на основание чл.142, ал.1 от НПК.

О П Р Е Д Е Л И:

НАЗНАЧАВА на подсъдимия **А. А. З.**, преводач **Б. А. Ш.**, който да извърши устен превод от български на **арабски език** и обратно при възнаграждение в размер на **50 лева**, платими от БС на съда.

Да се издаде РКО.

Сне се самоличността на преводача.

Преводач **Б. А. Ш.**, роден на ***** г. в град Афри, Сирия, кюрд, с двойно гражданство – сирийско и българско, живущ в село *****, област Ямбол, с висше образование, женен, неосъждан, без родство, спорове и дела с подсъдимия и с другите участници в производството.

Преводач **Б. А. Ш.** – Владее писмено и говоримо **арабски език**.

Преводачът предупреден за наказателната отговорност по чл. 290, ал. 2 от НК, който предвижда за даване на неверен превод пред съд наказание „Лишаване от свобода” до 5 години.

Преводач **Б. А. Ш.** – Обещавам да направя верен превод.

На преводача се разясниха правата и задълженията му.

Преводач **Б. А. Ш.** – Ясни са ми правата и задълженията.

По хода на делото

Прокурорът – Да се даде ход на делото.

Адв. **В.** – Да се даде ход на делото.

Подсъдимия **А. А. З.** /чрез преводача/ – Ход на делото. Разбирам се с преводача и заявявам, че не възразявам този преводач да извършва превода по делото. Не възразявам да ме представлява адв. **В.** по делото. Не възразявам, че не е изтекъл 3 дневния срок.

Съдът намира, че не са налице процесуални пречки за даване ход на делото, водим от което

О П Р Е Д Е Л И:

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.

Сне се самоличността на подсъдимия чрез преводача.

Подсъдимият **А. А. З.** /*****/, роден на ***** година в гр. Халеб, Сирия, арабин по произход, алжирски гражданин, с постоянен адрес в гр. *****, Алжир и с настоящ адрес гр. *****, Арабски Емирства, с основно образование, неженен, работи като готвач, неосъждан.

На основание чл. 272, ал. 4 от НПК съдът, извърши проверка относно връчването на Обвинителния акт и съобщението за днешното съдебно заседание на подсъдимия преди повече от три дни.

Подсъдимият **А. А. З. /чрез преводача/** – Уведомен съм за днешното съдебно заседание и съм получил препис от обвинителния акт, който ми бе преведен устно на **арабски** език, за което съм подписал декларация, че не желая писмен превод. Не възразявам, че не е изтекъл тридневния срок за отговор.

На основание чл. 274, ал. 1 от НПК, съдът разясни на страните правото им на отводи срещу състава на съда, прокурора, преводача, защитника и съдебния секретар.

Прокурорът – Нямам искания за отводи и възражения против състава на съда, преводача, защитника на подсъдимия и секретаря.

Адв. **В.** – Нямам искания за отвод срещу състава на съда, прокурора, преводача и секретаря.

Подсъдимият **А. А. З. /чрез преводача/** - Не възразявам срещу състава на съда, прокурора, защитника, преводача и секретаря.

На основание чл. 274, ал. 2 от НПК се разясниха на страните правата им, предвидени по НПК.

Подсъдимият **А. А. З. /чрез преводача/** – Запознах се с правата си по НПК.

На основание чл. 275, ал. 1 от НПК съдът, запитва страните имат ли искания по доказателствата и реда на съдебното следствие.

Прокурорът – Постигнахме споразумение с адв. **В.** – защитник на подсъдимия **А. А. З.** и внасям на основание чл. 384 от НПК същото за разглеждане от съдебния състав. Моля производството да продължи по глава XXIX от НПК. Представям списък на призованите лица, и за връчен обвинителен акт, както и декларация от подсъдимия, с която се отказва от писмен превод на изготвения обвинителен акт срещу него, като моля да се приеме декларация като доказателство по делото.

Адв. **В.** – Действително сме постигнали споразумение, което молим да одобрите. Да се приеме представената декларация като доказателство по делото.

Подсъдимият **А. А. З. /чрез преводача/** - Да се приеме представената декларация като доказателство по делото.

Съдът намира, че следва да приеме като доказателство по делото

представената декларация за отказ от писмен превод на подсъдимия на изготвения обвинителен акт.

Представянето на писмено споразумение за решаване на наказателното дело и изявленията на прокурора и защитата, съдът прецени, като процесуално действие, обективизиращо волята им за промяна в реда на съдебното следствие, което се явява допустимо, поради което

О П Р Е Д Е Л И:

ПРИЕМА като доказателство по делото декларация за отказ от писмен превод на подсъдимия на изготвения обвинителен акт срещу него.

ПРОДЪЛЖАВА производството по **НОХД № 155/2024 година** по описа на РС - Свиленград, по реда на чл. 384, вр. с чл. 382 от НПК, спрямо подсъдимият **А. А. З.**, за разглеждане и одобряване на представеното споразумение.

Прокурорът - Поддържам споразумението, което сме подписА. с адв. **В.** – защитник на подсъдимия **А. А. З.**, с което уреждаме всички въпроси по чл. 381, ал. 5 от НПК и моля да прекратите производството по делото.

Адв. **В.** – Поддържам представеното споразумение, което сме подписА. и моля да прекратите производството по делото.

Подсъдимият **А. А. З. /чрез преводача/** - Поддържам представеното споразумение, което сме подписА. и моля да прекратите производството по делото.

На основание чл. 382, ал. 4 от НПК, съдът запитва подсъдимия **А. А. З.** разбира ли обвинението, признава ли се за виновен, разбира ли, че споразумението има последиците на влязла в сила присъда, съгласен ли е с тях и доброволно ли е подписал споразумението.

Подсъдимият **А. А. З. /чрез преводача/** - Разбирам обвинението. Признавам се за виновен. Разбирам последиците от споразумението и съм съгласен с тях. Известно ми е, че одобреното споразумение има последиците на влязла в сила присъда. Подписал съм споразумението доброволно.

Съдът, след като взе предвид категоричното и безусловно съгласие относно съдържанието на окончателното споразумение и доколкото не предлага промяна

О П Р Е Д Е Л И:

ВПИСВА съдържанието на окончателното споразумение в съдебния протокол, както следва:

Днес, 13.03.2024г. в гр. Свиленград между подписаните **М. С.** – прокурор при Районна прокуратура – Хасково, **ТО** – Свиленград и адв.**Г. В.**

упълномощен от И. И. - адвокат от АК-Хасково, защитник на А. А. З., подсъдим по НОХД №155/2024г. по описа на РС-Свиленград, като констатирахме, че са налице условията визирани в чл.384 вр. чл.381 от НПК, постигнахме помежду си споразумение за решаване на делото, включващо съгласието по всички въпроси, посочени в по чл.381, ал.5 от НПК относно следното:

1.Подсъдимият А. А. З. роден на ***** г. в гр. Халеб, Сирия, арабин по произход, алжирски гражданин постоянен адрес в гр.*****, Алжир, настоящ адрес гр.*****, Арабски Емирства, адрес за призоваване в Р България СДВНЧ Любимец, обл.Хасково, неженен, с основно образование, готвач, /без документи за самоличност, по заявени от лицето данни/, неосъждан.

СЕ ПРИЗНАВА ЗА ВИНОВЕН В ТОВА, ЧЕ

На 02.03.2024г. през района на 316 гранична пирамида през землището на с. Капитан Андреево, общ Свиленград, обл. Хасково, влязъл през границата на страната от Република Турция в Република България, без разрешение на надлежните органи на властта

- престъпление по чл. 279, ал.1 от НК.

2.За така извършеното от подсъдимия А. А. З. престъпление по чл.279, ал.1 от НК със снета по-горе самоличност на основание чл.279, ал.1 вр. чл.55, ал.1, т.1 и ал.2 от НК се налага наказание "Лишаване от свобода" за срок от 6 /шест/ месеца и наказание „Глоба" в размер на 500 лева.

На основание чл.66, ал.1 от НК изпълнението на така наложеното наказание „Лишаване от свобода" се отлага за срок от 3 / три / години.

3.Веществени доказателства по делото НЯМА

4.От деянието извършено от подсъдимия А. А. З. не са причинени имуществени вреди, подлежащи на възстановяване и обезпечаване.

5.Направените по делото разноси за преводач в общ размер на 120 лева на основание чл.189, ал.2 от НПК да останат за сметка на съответния орган.

За посоченото по-горе престъпление от общ характер чл.381, ал.2 от НПК допуска постигането на споразумение за решаване на делото.

На подсъдимия А. А. З., с помощта на преводача от български език на арабски и обратно – Б. А. Ш. – с.*****, ул.*****, обл.Ямбол – предупреден за отговорността по чл.290, ал.2 от НК, за неверен превод, беше разяснен смисъла на настоящото споразумение, като му беше прочетено и същият декларира, че е съгласен с него и се отказва от съдебно разглеждане на делото по общия ред.

ДЕКЛАРАЦИЯ:

Подписаният А. А. З., ДЕКЛАРИРАМ, че съм съгласен със сключеното споразумение, досежно извършеното от мен престъпление и се отказвам от съдебно разглеждане на делото по общия ред, за което се подписвам

П Р Е В О Д А Ч :
ПОДСЪДИМ:..... / Б. А. Ш./ /А. А. З./

СПОРАЗУМЕЛИ СЕ:

**РАЙОННА ПРОКУРАТУРА
ГРАД ХАСКОВО
ТО СВИЛЕНГРАД
ПРОКУРОР:.....
/М. С./**

**ЗАЩИТНИК:.....
/адв. Г. В./**

ПОДСЪДИМ:.....

**ПОДСЪДИМ:.....
/А. А. З./**

Настоящото споразумение и декларация се преведоха от български на арабски език на подсъдимия от Б. А. Ш. – с.***** ,ул.***** , обл. Ямбол –предупреден за отговорността за неверен превод по чл.290, ал.2 от НК.

ПРЕВОДАЧ:.....

Съобразявайки се с текста на окончателното споразумение, Съдът намира, че то не противоречи на закона и морала и следва да бъде одобрено.

Поради гореизложеното и на основание чл. 382, ал.7 НПК, Съдът

О П Р Е Д Е Л И: №

СПОРАЗУМЕНИЕ:

ОДОБРЯВА постигнатото споразумение между **Районна прокуратура – Хасково, Териториално отделение – Свиленград**, представлявана от прокурор **М. С.** и **адв. Г. В.** от АК - гр. Хасково, като защитник на подсъдимия **А. А. З.**, както следва:

I. ПРИЗНАВА подсъдимият **А. А. З.** /*****/, роден на ***** година в гр. Халеб, Сирия, арабин по произход, алжирски гражданин, с постоянен адрес в гр. *****, Алжир и с настоящ адрес гр. *****, Арабски Емирства, с основно образование, неженен, работи като готвач, неосъждан,

ЗА ВИНОВЕН в това, че

на 02.03.2024г. през района на 316 гранична пирамида през землището на с. Капитан Андреево, общ Свиленград, обл. Хасково, влязъл през границата на страната от Република Турция в Република България, без разрешение на надлежните органи на властта - **престъпление по чл.279 ал.1 от НК**,

поради което и на основание **чл. 279, ал.1, вр. чл.55, ал.1, т.1 и ал.2 от НК** го **ОСЪЖДА** на наказание „**ЛИШАВАНЕ ОТ СВОБОДА**” за срок от **6 (шест) месеца** и „**ГЛОБА**” в размер на **500 лева**.

ОТЛАГА на основание **чл.66, ал.1 от НК** изпълнението на така наложеното наказание „Лишаване от свобода” за срок от **3 (три) години**.

ПОСТАНОВЯВА на основание чл.189, ал.2 от НПК направените по делото разноси в досъдебното производство за преводач в размер на **120 лв. (сто и двадесет лева)**, **ДА ОСТАНАТ** за сметка на органа на досъдебното производство, а в размер на **50 лв. (петдесет лева)** - сторени в съдебното производство, **ДА ОСТАНАТ** за сметка на Съда.

С оглед горното, Съдът

О П Р Е Д Е Л И:

ПРЕКРАТЯВА наказателното производство по **НОХД № 155/2024** година по описа на Районен съд – Свиленград, водено срещу **А. А. З.** за престъпление по **чл.279, ал.1 от НК**.

ОПРЕДЕЛЕНИЕТО не подлежи на обжалване или протест.

СЪДИЯ:.....

/Д.Кирева/

Съдебни заседатели: 1.

/Атанас Жишев/

2.....

/Ваня Божинова/

Подсъдимият **А. А. З.** /чрез преводача/ **на основание чл.395в от НПК -** Заявявам, че не желая да ми бъде връчен писмен превод на одобреното от Съда Споразумение.

Адв. **В.** – Моля да ми бъде издаден незаверен препис от протокола от днешното съдебно заседание.

Съдът намира искането за основателно, поради което

ОПРЕДЕЛИ:

ДА СЕ ИЗДАДЕ незаверен препис от съдебния протокол от днешното съдебно заседание на **адв. В..**

Заседанието завърши в **14.20 часа.**

Протоколът се изготви в съдебно заседание.

Председател: _____

Заседатели:

1. _____

2. _____

Секретар: _____